

**Chambre
des Représentants**

**Kamer
der Volksvertegenwoordigers**

6 FÉVRIER 1953.

PROJET DE LOI

autorisant des régularisations, augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1952 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux exercices 1951 et antérieurs.

AMENDEMENT
PRÉSENTÉ PAR LE GOUVERNEMENT.

*A Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants.*

Bruxelles, le 5 février 1953.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT.

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à un amendement que je propose d'apporter au projet de loi autorisant des régularisations, augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1952 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux exercices 1951 et antérieurs (*Doc. n° 126, session 1952-1953*).

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Ministre des Finances,
A.-E. JANSSEN.*

6 FEBRUARI 1953.

WETSONTWERP

houdende machtiging tot regularisatiën, verhoging en vermindering van sommige voor het dienstjaar 1952 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1951 en de vorige dienstjaren.

AMENDEMENT
VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

*Aan de heer Voorzitter
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers.*

Brussel, 5 Februari 1953.

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U een nota over te maken aangaande een amendement dat ik voorstel aan te brengen bij het wetsontwerp houdende machtiging tot regularisatiën, verhoging en vermindering van sommige voor het dienstjaar 1952 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1951 en de vorige dienstjaren (*Stuk n° 126, zittingsjaar 1952-1953*).

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

*De Minister van Financiën,
A.-E. JANSSEN.*

Voir :
126 : Projet de loi.

Zie :
126 : Wetsontwerp.

H.

AMENDEMENT (au projet de loi).

IV. — DISPOSITIONS DIVERSES.

Art. 15bis (nouveau).

Insérer un article 15bis libellé comme suit :

« Par dérogation à l'article 232 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire tel qu'il a été modifié par l'article premier de la loi du 31 juillet 1952, les magistrats faisant partie de commissions, comités, jurys, etc., ainsi que du corps enseignant d'écoles, peuvent toucher des jetons de présence et des indemnités au même titre que les personnes étrangères à l'Ordre judiciaire. »

JUSTIFICATION.

Différents budgets pour l'exercice 1952 contiennent une disposition aux termes de laquelle, par dérogation à l'article 232 de la loi d'organisation judiciaire, les magistrats qui sont membres des commissions, jurys, etc. peuvent percevoir des jetons de présence et des indemnités au même titre que les autres membres.

Les dérogations de l'espèce étaient insérées dans les budgets de l'exercice 1952 du Ministère de la Justice, art. 2; du Ministère de l'Instruction Publique, art. 2; du Ministère de l'Intérieur, art. 2; du Ministère de l'Agriculture, art. 2; du Ministère des Affaires Economiques, art. 2; du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale, art. 2; du Ministère de la Défense Nationale, art. 3; du Ministère des Finances, art. 6; du Ministère des Communications, art. 6; du Ministère de la Reconstruction, art. 4; du Ministère des Colonies art. 3.

On peut se demander si ces dispositions dérogatoires n'ont pas été implicitement abrogées par le vote de la loi du 31 juillet 1952, laquelle, en son article premier, modifiant l'article 232 de la loi du 18 juin 1869, dispose, avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1952, qu'il ne peut être alloué aux juges, pour des fonctions à la nomination du Roi, aucune indemnité à la charge du Trésor public autres que celles prévues à l'article 230 (indemnités complémentaires de traitement) et les frais de déplacement.

Cette loi n'ayant prévu aucune mesure transitoire, il en résulterait que les indemnités, jetons de présence, allocations déjà payés aux magistrats au moment de l'entrée en vigueur de la loi devraient être remboursés par ces derniers.

A côté des difficultés pratiques qu'on rencontrerait pour réaliser cette récupération, il y a lieu de souligner le caractère peu équitable de celle-ci; en effet, en y procédant, on porterait atteinte à des droits acquis.

La disposition proposée dispensera les magistrats du remboursement des jetons de présence et indemnités qui leur ont été payés pour l'exercice 1952 et leur conservera le droit à l'indemnisation pour le restant de l'exercice.

Le problème reste entier pour l'avenir et fait l'objet d'un examen approfondi de la part du Gouvernement.

AMENDEMENT (op het wetsontwerp).

IV. — VERSCHILLENDE BEPALINGEN.

Art. 15bis (nieuw).

Een artikel 15bis, dat luidt als volgt, in te lassen :

« Bij afwijking van het artikel 232 van de wet van 18 Juni 1869 op de rechterlijke inrichting, zoals dit gewijzigd is bij het eerste artikel van de wet van 31 Juli 1952, mogen de magistraten die deel uitmaken van commissies, comités, jury's, enz., alsmede van het onderwijzend personeel van scholen, presentiegeld en vergoedingen ontvangen op dezelfde gronden als de personen die niet tot de Rechterlijke Macht behoren. »

VERANTWOORDING.

Verschillende begrotingen voor het dienstjaar 1952 behelzen een bepaling naar luid waarvan, bij afwijking van artikel 232 van de wet op de rechterlijke inrichting, de magistraten die deel uitmaken van commissies, jury's, enz. presentiegeld en vergoedingen mogen ontvangen op dezelfde gronden als de andere leden.

Soortgelijke afwijkingen waren voorzien in de begrotingen voor het dienstjaar 1952 van het Ministerie van Justitie, art. 2; van het Ministerie van Openbaar Onderwijs, art. 2; van het Ministerie van Binnenlandse Zaken, art. 2; van het Ministerie van Landbouw, art. 2; van het Ministerie van Economische Zaken, art. 2; van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg art. 2; van het Ministerie van Landsverdediging, art. 3; van het Ministerie van Financiën, art. 6; van het Ministerie van Verkeerswezen, art. 6; van het Ministerie van Wederopbouw, art. 4; van het Ministerie van Koloniën, art. 3.

Men kan zich de vraag stellen of die afwijkende bepalingen niet impliciet opgeheven werden door de goedkeuring van de wet van 31 Juli 1952; deze wet, in eerste artikel, dat artikel 232 van de wet van 18 Juni 1869 wijzigt, bepaalt dat, met terugwerkende kracht tot op 1 Januari 1952, aan de rechters, voor ambten waartoe de Koning benoemt, geen andere vergoeding ten laste van 's Lands kas mag toegekend worden, dan die voorzien bij artikel 230 (vergoedingen die bij de wedde komen) en de verplaatsingskosten.

Daar bij die wet geen enkele overvangsmaatregel werd bepaald, kon daaruit volgen dat de vergoedingen, presentiegeld, toelagen welke reeds aan de magistraten betaald waren bij het inwerkingtreden van de wet, door deze laatsten moeten teruggestort worden.

Naast de praktische moeilijkheden waarvoor men zou staan om deze terugvordering uit te voeren, dient het weinig billijk karakter ervan onderstreept; moest men er inderdaad toe overgaan dan zou men afbreuk doen aan de verworven rechten.

De voorgestelde bepaling zal de magistraten ontslaan van de terugbetaling van het presentiegeld en van de vergoedingen welke hun voor het dienstjaar 1952 werden betaald en zal hun het recht behouden de vergoedingen voor het verder verloop van het dienstjaar te ontvangen.

Voor de toekomst blijft het vraagstuk onopgelost en maakt het voorwerp uit van een grondig onderzoek door de Regering.